

962 (X). Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций: г-жу Поль Бастид, г-на Омара Лутфи, г-на Р. Венкатарамана;

2. *объявляет* г-жу Бастид, г-на Лутфи и г-на Венкатарамана назначенными на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

963 (X). Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии отчетности¹⁴, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, а также замечания по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двенадцатом докладе¹⁵ Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

964 (X). Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁶;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁷ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его тринадцатом докладе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

965 (X). Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 г., и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстанов-

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, доклады о ревизии отчетности специализированных учреждений, документ A/2958 и Согг.1.

¹⁵ Там же, Приложения, пункт 46 повестки дня, документ A/3015.

¹⁶ Там же, Дополнение № 6 В (A/2989).

¹⁷ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/3021.

лению Кореи за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁸;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его одиннадцатом докладе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

966 (X). Регистрация и опубликование договоров и международных соглашений

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад*²⁰ Генерального Секретаря и десятый доклад²¹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам десятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о регистрации и опубликовании договоров и международных соглашений,

напоминая о своей резолюции 97 (I) от 14 декабря 1946 г., по которой были приняты правила для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, с изменениями, внесенными в нее резолюциями 364 В (IV) и 482 (V) от 1 декабря 1949 г. и 12 декабря 1950 г., соответственно,

отмечая сбережения, достигнутые в текущем году при издании *Сборника договоров* Организации Объединенных Наций благодаря более выгодным контрактам с типографиями и применению более рациональных методов печатания,

считая, что ввиду обширности публикуемых материалов необходимо принять дальнейшие меры к сокращению задержек с опубликованием договоров и международных соглашений и уменьшению связанных с этим расходов, без излишнего, однако, понижения ценности *Сборника договоров* или какого-либо нарушения статьи 102 Устава,

считая желательным, однако, дальнейшее изучение различных мер, обсуждавшихся на текущей сессии,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю представить государствам-членам Организации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам к 1 июля 1956 г. доклад для его рассмотрения на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, касающийся, главным образом, следующих вопросов:

а) желательности и способов обеспечения переводов договоров и международных соглашений на английский или французский языки;

б) возможности устранения, поскольку это осуществимо, дублирования в *Сборнике договоров* Организации Объединенных Наций публикуемых в нем договоров и международных соглашений стандартного типа путем ссылок на уже опубликованные в *Сборнике договоров* стандартные тексты;

в) проведения со специализированными учреждениями и другими международными организациями, в

¹⁸ Там же, Дополнение № 6 С (A/2987).

¹⁹ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/3012.

²⁰ Там же, пункт 54 повестки дня, документ A/2971.

²¹ Там же, документ A/3010.

том числе с участниками Общего соглашения о тарифах и торговле, возможных мероприятий с целью избежать дублирования при печатании и публикации договоров и международных соглашений и удовлетворения в то же время запросов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций;

d) возможности избежания дублирования при опубликовании выпускаемых Организацией Объединенных Наций *Сборника международных налоговых соглашений* и *Сборника договоров*;

e) метода и последствий осуществления предложения, содержащегося в части IV В доклада Генерального Секретаря, относительно изъятия приложений из материала, подлежащего опубликованию, и связанной с этим экономии во времени и средствах, показанной на примере договоров и соглашений, опубликованных в *Сборнике договоров* в течение того или иного года;

f) возможности достижения дальнейших сбережений в отношении тех типов договоров и соглашений, которые будут, вероятно, в дальнейшем храниться в делах и заноситься в перечень на основании статьи 10 вышеупомянутых правил, при опубликовании таких договоров и соглашений, без излишнего понижения практической ценности *Сборника договоров*;

g) возможных преимуществ выпуска специальных частей *Сборника договоров* для опубликования некоторых категорий договоров и соглашений;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю и впредь прилагать усилия к достижению дальнейших сбережений при печатании материалов, без ухудшения, однако, нынешнего оформления *Сборника договоров*, а также следить за рассылкой *Сборника договоров*, для того чтобы обеспечить значительное сокращение списка адресатов, получающих его бесплатно.

550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.

967 (X). Назначение для заполнения вакансии в Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

назначает главного контролера Нидерландов членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок начиная с 1 июля 1956 года.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

968 (X). Назначения для заполнения вакансий в Комитете Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Комитета Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала и их заместителями:

Члены:

г-н Артур Х. Клау, г-н Ригоберто Торрес Асторга,
г-н Альберт С. Ватсон,

Заместители:

г-н А. Е. ван-Браам-Хукгест, г-н Фазлолла Нуредин Киа, г-н Артур С. Ливеран,

2. *объявляет*, что эти члены и их заместители назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

969 (X). Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению доклад*²² Генерального Секретаря о Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций и замечания к нему Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его седьмом²³ докладе Генеральной Ассамблее на десятой сессии;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю не принимать никаких дальнейших обязательств по статье сооружения зданий Центральном учреждениях после 31 августа 1956 года.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

970 (X). Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

постановляет,

1. что для членом Организации устанавливается следующая шкала взносов по бюджету Организации Объединенных Наций на 1956, 1957 и 1958 финансовые годы:

<i>Государства-члены Организации</i>	<i>(в процентах)</i>
Австралия	1,80
Аргентина	1,28
Афганистан	0,06
Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,53
Бельгия	1,38
Бирма	0,11
Боливия	0,05
Бразилия	1,20
Венесуэла	0,47
Гаити	0,04
Гватемала	0,07
Гондурас	0,04
Греция	0,22
Дания	0,72
Доминиканская Республика	0,05
Египет	0,40
Израиль	0,17
Индия	3,25
Индонезия	0,56
Ирак	0,13
Иран	0,30
Исландия	0,04
Йемен	0,04
Канада	3,63

²² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, пункт 41 повестки дня, документ А/2948.

²³ Там же, документ А/2997.